

ATTENTION

We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor the fellowship hour with donations of cookies for happy or otherwise solemn occasions. Please contact the church office.

Office Hours: Tues. - Sat. 8:30a.m.-4:30p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Գշ. - Ծր. 8:30 կ.ա. - 4:30 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկատան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals
Yegavian and Geragos Halls are Available for your

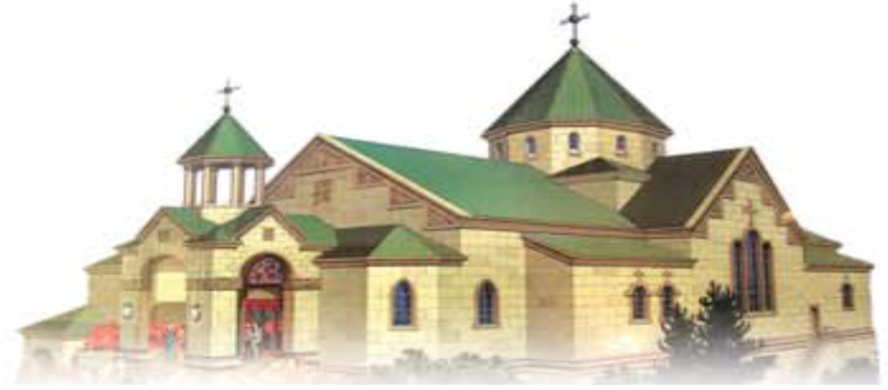
- Weddings
- Baptism
- Birthdays
- Anniversaries
- Hokejash and any other occasion
- Հարսանիքներ
- Կնունքներ
- Տարեդարձներ
- Հոգեճաշեր
- Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Չարխրութեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Մայիս 21, 2023

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, May 21, 2023

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div.

Parish Priest

S. Սարգիս Ա. Քհնյ. Փետրոյեան

Հոգեւոր Հովիւ

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please join us for fellowship in the Yegavian Hall following services today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax:626-449-7039

E-Mail:churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church

Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Hilda Gourdikian	(626) 695-9899
	Anette Kosker	(818) 415-3730
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Director of Youth Ministry	Victoria Amran	(818) 434-1052
ACYO Chair	Michael DerMovsesian	(626) 244-9883
Choir Director	Barthev Gulumian	(818) 621-2788
Hovsepian School Office		(626) 578-1343
Hovsepian School Chair	Artineh Havan	(917) 861-0432
Saturday School	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Jill Panossian	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000

1 John 5:13-21

I write these things to you who believe in the name of the Son of God, so that you may know that you have eternal life. And this is the boldness we have in Him, that if we ask anything according to His will, He hears us. And if we know that He hears us in whatever we ask, we know that we have obtained the requests made of Him. If you see your brother or sister committing what is not a mortal sin, you will ask, and God will give life to such a one- to those whose sin is not mortal. There is sin that is mortal; I do not say that you should pray about that. All wrongdoing is sin, but there is sin that is not mortal. We know that those who are born of God do not sin, but the one who was born of God protects them, and the evil one does not touch them. We know that we are God's children, and that the whole world lies under the power of the evil one. And we know that the Son of God has come and has given us understanding so that we may know Him who is true; and we are in Him who is true, in his Son Jesus Christ. He is the true God and eternal life. Little children, keep yourselves from idols.

Յովհաննու 5:13-21

Գրեցի այս բաները ձեզի՝ որ կը հաւատար Աստուծոյ Որդիին անունին, որպէսզի գիտնաք թէ ունիք յաւիտեանական կեանք: Այն համարձակութիւնը որ ունինք անոր քով՝ սա՛ է. եթէ որեւէ բան խնդրենք իր կամքին համաձայն, կը լսէ մեզ: Ու եթէ գիտե՛նք թէ կը լսէ մեզ՝ ինչ որ ալ խնդրենք. գիտենք նաեւ թէ կ'ունենանք այն բաները որ կը խնդրենք իրմէ:

Եթէ մէկը տեսնէ իր եղբայրը կը գործէ մեղք մը՝ որ մահացու չէ, թող խնդրէ, եւ Աստուած կեանք պիտի տայ անոր. այսինքն անոնց՝ որ մահացու մեղք չեն գործեր: Մեղք կայ՝ որ մահացու է չեմ ըսեր որ թախանձէ անոր համար: Ամէն անիրաւութիւն մեղք է բայց մեղք կայ՝ որ մահացու չէ:

Գիտենք թէ ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ չի մեղանչեր: Ո՛վ որ Աստուծմէ ծնած է՝ կը պահէ ինքզինք. ու Չարը չի դաշիր իրեն: Գիտենք թէ մենք Աստուծմէ ենք. իսկ ամբողջ աշխարհը Չարին մէջ մխրճուած է: Նաեւ գիտենք թէ Աստուծոյ Որդին եկաւ, եւ ուշիմութիւն տուաւ մեզի՝ որպէսզի ճանչնանք ճշմարիտը: Ու մենք այդ ճշմարիտին մէջ ենք, անոր Որդիին՝ Յիսուս Քրիստոսի մէջ, ի՛նքն է ճշմարիտ Աստուածը եւ յաւիտեանական կեանքը: Որդեակապէ՛ր, զցուցացէ՛ք կուռքերէն:

Յովհաննու Աւետարանէն 12:12-23

Յաջորդ օրը, ժողովուրդի բազմութիւնը, որ տօնին եկած էր, երբ լսեց թէ Յիսուս Երուսաղէմ կու գայ՝ արմատենի ճիւղեր առաւ եւ Յիսուսի ընդառաջ ելաւ. կ'աղաղակէին ու կ'ըսէին. «Ովսաննա, օրհնեալ ըլլաս, դուն որ կու գաս Տիրոջ անունով, թագաւոր Իսրայէլի»: Եւ Յիսուս էջ մը գտնելով՝ նստաւ անոր վրայ, ինչպէս որ գրուած է. «Մի՛ վախճար, ո՛վ դուստր Սիոնի, անա քու թագաւորդ կու գայ՝ նստած իշու աւանակի վրայ»: Եւ իր աշակերտները սկիզբէն չհասկցան այդ, բայց երբ Յիսուս փառաւորութեամբ՝ այն ատեն յիշեցին թէ այդ խօսքը Յիսուսի համար էր գրուած, եւ իրենք այդ բանը չէին ըրած անոր: Իսկ ժողովուրդը, որ անոր հետ էր, կը վկայէր թէ իսկապէս գերեզմանէն դուրս կանչեց Ղազարոսը եւ մեռելներէն յարութիւն տուաւ անոր: Եւ ատոր համար ալ ժողովուրդը ընդառաջ ելաւ անոր, որովհետեւ լսած էր թէ Յիսուս այդ նշաններն էր ըրած: Իսկ Փարիսեցիները կ'ըսէին իրարու, «Կը տեսնէք թէ ոչ մէկ օգուտ կ'ունենաք, անաւասիկ ամբողջ աշխարհը անոր ետեւէն գնաց»:

John 12:12-23

The next day the large crowd that had come to the feast heard that Jesus was coming to Jerusalem. So they took branches of palm trees and went out to meet him, crying out, “Hosanna! Blessed is he who comes in the name of the Lord, even the King of Israel!” And Jesus found a young donkey and sat on it, just as it is written, “Fear not, daughter of Zion; behold, your king is coming, sitting on a donkey's colt!”

His disciples did not understand these things at first, but when Jesus was glorified, then they remembered that these things had been written about Him and had been done to Him. The crowd that had been with Him when he called Lazarus out of the tomb and raised him from the dead continued to bear witness. The reason why the crowd went to meet Him was that they heard He had done this sign. So the Pharisees said to one another, “You see that you are gaining nothing. Look, the world has gone after Him.”

Request From Choir Director

**Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիմեանին՝
Երգչախումբի ղեկավարին**

**The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Barthey Gulumian,
the Choir Director**

**Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ**

**Please turn off your cell phone
when entering the church**

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

**Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց խնդրանքը
ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել
թերթիկին մէջ:**

Requiem Services

**We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved
ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday
noon for printing in the Sunday Bulletin**

Remember The Church In Your Will

**If certain information is omitted, missing or incorrect in this
issue, please contact the Church Office, so we may make the
correction in the next issue.**

*From the Depths of the Heart:
Prayers of St. Gregory of Narek*

English Translation by Dr. Abraham Terian

The Salvation of Manasseh

Prayer 51 (Part I)

Now, should I, a mortal who has been utterly misled, plead with another earthborn to whom it is but vain to cry out?

With a rational mortal in whom it would be wrong to place any real hope of salvation?¹²

With a corruptible human whose word is weak and whose strength is hollow?³

With princes on earthly thrones whose goodness is as transient as themselves?⁴

With a blood brother who is himself in need of tranquility?

With my earthly father when he himself was short of helpers in his feeble days?

With my mother in birth pangs, when her compassion ceased upon her departure from life?

With the kingdoms of this world perhaps, which regularly master the art of killing instead of giving life?

But rather with you, benevolent God, praised in heaven, who lives and gives life to all, able to bring incorruptible renewal after death.⁵

Cont. to page 5



A message from Fr. Sarkis

Dear Faithful:

No doubt you've been witnessing the phenomenal growth of our A.C.Y.O. under the leadership of Director of Youth Ministry, Victoria Amran. For the past month they have been engaged in fundraising projects in support of the upcoming annual Sports Weekend, which will take place in Fresno on Memorial Day Weekend.

Their limitless energy and excitement most recently has been focused on weekly volleyball and basketball practice, in addition to raising funds for game registration, equipment, jerseys and uniforms. While they have made considerable progress in covering their expenses, they would appreciate your financial encouragement in the form of general sponsorship. If you're able to participate in this noble cause in any way, kindly approach one of the parish council members today, with your show of support for our youth to reach their goal. It will be greatly appreciated.

Thank you,

Fr. Sarkis, Pastor

St. Gregory Armenian Church, Pasadena

Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն

Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիլիմեանի Ղեկավարութեամբ

Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Յունիս 21

Սեպտեմբեր 6

Յուլիս 19

Նոյեմբեր 1,15,29

Օգոստոս 16,13

Դեկտեմբեր 6,20

Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian

On the above dates

For Details, Please Call

Յաւելեալ Տեղեկութեան Համար Հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhutian (562)715-8730
Church Office (626)449-1523

Cont. from page 4

¹Psalm 108:12 Help us against the enemy; human help is worthless.

² Psalm 118:8-9 It is better to trust in the Lord than to depend on man. It is better to truth in the Lord than to depend on human leaders.

³ Psalm 144:3-4 Lord, what is man, that you notice him; mere man, that you pay attention to him? He is like a puff of wind; his days are like a passing shadow.

⁴Psalm 146:3 Don't put your trust in human leaders; no human being can save you.

⁵I Corinthians 15:12-19 Now if Christ is preached as raised from the dead, how can some of you say that there is no resurrection of the dead? But if there is no resurrection of the dead, then Christ has not been raised; if Christ has not been raised, then our preaching is in vain and your faith is in vain. We are even found to be misrepresenting God, because we testified of God that he raised Christ, whom he did not raise if it is true that the dead are not raised. For if the dead are not raised, then Christ has not been raised. If Christ has not been raised, your faith is futile and you are still in your sins. Then those also who have fallen asleep in Christ have perished. If for this life only we have hoped in Christ, we are of all men most to be pitied.

2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107
Fr. Sarkis Petoyan, Pastor

WE ARE ON FACEBOOK

facebook

Please follow, visit, like and share us on Facebook and get the latest News of activities at St. Gregory Armenian Church, Pasadena, CA

Our Facebook address is **StGregoryPasaden**

Please forward us your name, and email address to:
churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com
In order to update our contact list

Հոգեհանգիստ

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Անի Մատենացի** մահուան քառասունընթաց եւ **Հրայ Թաւօրճեանի** 14րդ տարելիցին ինչպէս նաեւ **Սերայտարեան ու Թաւօրճեան ընտանիքներու** **ննջեցեալներու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Տիկ. Սօնա Թաւօրճեան, Տէր եւ Տիկ. Միհրան եւ Սուզան Թաւօրճեան, Տէր եւ Տիկ. Ժանօ եւ Գիմպրլի Թաւօրճեան, Տէր եւ Տիկ. Ռաֆֆի եւ Սամըր Թաւօրճեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Երան Ծահապազեանի** մահուան 3րդ եւ **Վարդան Աւիքեանցի** մահուան 6րդ տարելիցներուն առիթով: Խնդրողներն են զաւակները՝ Տէր եւ Տիկ. Մայք եւ Մարէթ Սարաֆեան, Տէր եւ Տիկ. Ռաֆֆիք եւ Անահիտ Չօլաքեան եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Օննիկ եւ Ասորիճէ Աւիքեանց եւ ընտանիք, Տէր եւ Տիկ. Գեւիք եւ Ծաքէ Գրիգորեան եւ ընտանիք:

Requiem

- A requiem service in memory of **Ani Madenian** on the occasion of the 40th day of her passing and **Hratch Tavoukjian** 14th year of his passing, also in memory of **Seraydarian and Tavoukjian** families deceased members is requested by Mrs. Sona Tavoukjian, Mr. & Mrs. Mihran & Suzan Tavoukjian, Mr. & Mrs. Jano & Kimberly Tavoukjian, Mr. & Mrs. Raffi & Summer Tavoukjian.
- A requiem service in memory of **Yeran Shahbazian** on the occasion of the 3rd year of her passing and **Vartan Avickians** 6th year, is requested by their children Mr. & Mrs. Mike and Maret Sarafian, Mr. & Mrs. Raffik and Anahid Tcholakian and family, Mr. & Mrs. Onnig and Adrine Avickians and family, Mr. & Mrs. Gevick and Shake Krikorian and family,

Fellowship Hour

Today's fellowship hour is sponsored by
Mrs. Doris Sarkisian to thank
Fr. Sarkis and Parish Council Members
for the beautiful Honoring Luncheon



St. Gregory Vacation Bible School

June 26 to Friday June 30, 2023
9:00am to 1:15pm

The theme: "TWISTS & TURNS"
Following Jesus Changes the Game

"Show me Your ways, O Lord;
Teach me Your paths." Psalm 25:4

Based on Bible stories from the life of Peter.

Cost is \$50.00 for 'early' registration by May 31st
and \$60 thereafter.

Student Registration forms are available from
Day School Office, Church Office,
Sunday School and Church Lobby.

For reservations or for more information please contact:
Ms. Aghavnie call or text (626) 807-7305
email: Stgregoryvacationbibleschool@gmail.com

St. Gregory Armenian Church Pasadena
One Day Bus Trip & Boat Ride
Պատկ և Նաւով
Միօրեայ Ուրախ Դէպի
Ventura Harbor



Fish & Chips Lunch at a Waterfront Restaurant

Wednesday, June 7, 2023

Bus leaving Church Parking at 9:00 a.m.

For Reservations, Please Contact

Vahe .. (562)715-8730 / Church Office .. (626)449-1523

Donation \$90



St. Gregory the Illuminator Armenian Church
 Ա. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայր. Առաքիչական Եկեղեցի

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan S. Սարգիս Ա. Քիճ. Փետրեան



ACYO PASADENA
PRESENTS

\$30 Car Wash
Fundraiser

An event to benefit the ACYO PASADENA'S
 TRIP TO SPORTS WEEKEND!



May 21, 2023 | 1:00 PM

St. Gregory Pasadena

\$30 FULL WASH INSIDE AND OUT

\$20 OUTSIDE WASH ONLY

HYE CAMP 2023

Sessions:

Week 1: July 9-15

Week 2: July 16-22

Week 3: July 23-29

Week 4: July 30-Aug 5

Ages 8-17 for all weeks



Camper Registration Opens on
APRIL 1st at 10:00am



Join us for Family Day
on **APRIL 29th at Hye Camp**



Hye Camp Location:
45000 E. Kings Canyon Rd
Dunlap, CA 93621

Hye Camp offers four one-week overnight summer camp sessions which provide an awesome experience for Campers and Staff to learn about their faith, culture, and Armenian community! Activities include religious and cultural classes, basketball, swimming, boating, arts & crafts, soccer, archery, volleyball, Armenian dance, campfires, stargazing and so much more!

Camp Scholarships available!

Registration:
hyecamp.com
Questions?
info@hyecamp.com

Follow us for updates



hyecamp

SAVE THE DATE MARK YOUR CALENDARS

Wednesday, June 7- Bus Trip

Monday, June 26-30 - VBS Vacation Bible School

Monday, July 9-15 - Week I of Hye Camp

Monday, July 16-22 - Week II of Hye Camp

Monday, July 23-29 - Week III of Hye Camp

Monday, July 30- August 5- Week IV of Hye Camp

Saturday July 22-30 St. Nerses Seminary High School Conference

**Նկատի ունեցէք Հետեւեալ Թուականները
Նօթագրելով Ձեր Օրացույցներուն վրայ**

Չորեքշաբթի, Յունիս 7 - Պատվ Միօրեայ Պտույտ

**Երկուշաբթի, Յունիս 26-30 - Սուրբ Գիրքի Սերտողութեան Ամառնային
Դպրոց**

Երկուշաբթի, Յուլիս 9-15 - Հայ Ճամբարի Առաջին Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 16-22 - Հայ Ճամբարի Եկրորդ Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 23-29 - Հայ Ճամբարի Երրորդ Ծաբաթը

Երկուշաբթի, Յուլիս 30- Օգոստոս 5 - Հայ Ճամբարի Չորրորդ Ծաբաթը

**Ծաբաթ, Յուլիս 22-30 - Ս. Ներսէս Գեղարամի Բարձրագոյն
Դասարաններու Խորհրդածողով**